



## Tour 2

### Les écluses - Rhin - Sud/ Schleusen des Rheins - Sud

(55 km)



#### **P** Barrage de Märkt/Village Neuf (côté Märkt)

Trajet : Sentier cyclable du Rhin jusqu'à Neuenburg am Rhein - Pont Neuenburg am Rhein/Chalampé - Chalampé - Bantzenheim - Ottmarsheim - Crochet par l'écluse d'Ottmarsheim possible - Hombourg - Petit Landau - Niffer - écluses Niffer/Kembs - écluse/centrale EDF de Kembs - île du Rhin - barrage de Märkt/Village Neuf

*Qualité : pistes sablonneuses et goudronnées, route*

En partant du parking ombragé situé au droit du barrage de Märkt, vous suivrez le cours du Rhin vers le nord, passant par un paysage fluvial laissé à l'état sauvage ; les berges du fleuve couvertes de gravillons et les bancs de sable invitent le promeneur à une baignade ou un pique-nique. La barre d'Istein (*Isteiner Schwellen*), très prisée en été par un public jeune et moins jeune, constitue une curiosité qui mérite le détour.

Vous traversez le Rhin à Neuenburg am Rhein et, en passant par Chalampé et Bantzenheim, vous rejoignez Ottmarsheim. Là, vous aurez l'occasion de visiter l'église abbatiale Saints-Pierre-et-Paul, réplique de la chapelle palatine d'Aix-la-Chapelle. Après une halte dans le vaste jardin abbatial et la visite du bâtiment ainsi que des espaces verts joliment aménagés, vous pourrez vous accorder un petit détour par le deuxième barrage du Grand Canal d'Alsace.

Si vous faites l'économie de ce détour, vous traversez les grandes étendues de la plaine du Rhin et, après avoir dépassé Hombourg et Petit-Landau, vous atteignez Niffer.

Deux écluses se trouvent près du centre-ville: la nouvelle écluse (1995), reliant le Grand Canal d'Alsace (largeur 150 m) au Canal du Rhône au Rhin, et l'ancienne écluse, construite en 1960 par Le Corbusier. C'est l'occasion d'observer le passage d'un bateau dans une écluse et aussi de profiter de la vue imprenable sur la plaine du Rhin qu'offre le belvédère de l'écluse.

Les grandes espaces verts entre les deux écluses invitent à faire une pause. Cet endroit est d'ailleurs équipé d'installations sanitaires accessibles au public. Après avoir dépassé cette première écluse, la piste cyclable vous conduit à l'ancienne

#### **P** Am Stauwehr Märkt/Village Neuf (Seite Märkt) -

Route: Rhein-Radweg bis Neuenburg am Rhein - Rheinbrücke Neuenburg am Rhein/Chalampé - Chalampé - Bantzenheim - Ottmarsheim - Abstecher Schleuse Ottmarsheim möglich - Hombourg - Petit-Landau - Niffer - Schleusen Niffer/Kembs - Schleuse/Kraftwerk der EDF Kembs - Rheininsel - Stauwehr Märkt/Village Neuf

*Beschaffenheit: Gesandete und geteerte Wege und Radwege, Straße*

Vom schattigen Parkplatz am Stauwehr Märkt geht es längs des Rheins in Richtung Norden entlang der naturbelassenen Flusslandschaft mit Bade- und Rastmöglichkeiten auf sandigen Ufern und Kiesbänken. Besonders sehenswert sind die Isteiner Schwellen, die sich im Sommer großer Beliebtheit bei Jung und Alt erfreuen.

In Neuenburg am Rhein überqueren Sie den Rhein und fahren von Chalampé über Bantzenheim nach Ottmarsheim. Dort erwartet Sie die Abteikirche St. Peter und Paul, Replik der pfalzgräflichen Kapelle von Aachen. Nach einem Halt im weitläufigen Garten der Kirche und einem Rundgang durch das Bauwerk und die schön gestalteten Außenanlagen ist ein Abstecher zur zweiten Staustufe des Grand Canal d'Alsace möglich.

Ohne diesen Abstecher geht es weiter durch die weiten Felder der Rheinebene über Hombourg und Petit-Landau nach Niffer. In der Nähe des Ortskerns befinden sich gleich zwei Schleusen. In Niffer/Kembs zwei Schleusen: Die neue Schleuse (1995), die den Grand Canal d'Alsace (Breite 150m) mit dem Rhein-Rhone-Kanal verbindet und die alte, von Le Corbusier 1960 erbaute Schleuse. Beobachten Sie das „Schleusen“ eines Schiffes in der neuen Schleuse und nutzen Sie die Aussichtsplattform des Schleusenturms für einen weiten Blick über die Rheinebene.

Eine Rast auf den großzügigen Rasenflächen an und zwischen den beiden Schleusen bietet sich an. Öffentliche Toiletten sind hier vorhanden. Nach dieser ersten modernen Schleuse führt der Radweg zur Schleuse „Le Corbusier“. Von dort fahren Sie weiter auf dem Radweg entlang des Kanals von Huningue vorbei am Yachthafen von Kembs mit seiner alten Zugbrücke in idyllischer Umgebung (Querung des Kanals) bis nach Kembs-Loechle.

écluse, celle construite par Le Corbusier. Vous suivrez ensuite cette même piste cyclable le long du canal et, après avoir dépassé Huningue et le paysage autour du port de plaisance de Kembs avec son vieux pont-levant, vous traversez le canal pour arriver à Kembs-Loechele.

De là, la piste vous conduira au premier barrage franco-allemand du Rhin qui comporte une écluse datant de 1932. Puis, le chemin asphalté qui traverse l'île du Rhin vous reconduira jusqu'au barrage de Märkt.

Conseil n°1 : S'arrêter aux barres d'Istein et profiter du calme de ce paysage fluvial.

Conseil n°2 : Faire une pause déjeuner dans un des nombreux restaurants regroupés autour du Rathausplatz (Place de la Mairie) de Neuenburg.

Information : Les barres d'Istein sont les rapides du Rhin à la hauteur de Istein, qui fait partie de la commune de Efringen-Kirchen. Autrefois, ces rapides, situés en aval de Bâle, constituaient un sérieux obstacle à la navigation. D'ailleurs, c'est aussi pour contourner cet obstacle que le Grand Canal d'Alsace a été construit. Les barres d'Istein sont le dernier résidu d'un massif jurassique (Isteiner Klotz) qui, à l'origine, barrait le passage du Rhin vers le nord.

*Attention : le barrage de Märkt / Village-Neuf peut être fermé sans préavis par EDF pour cause de travaux ou lors des crues du fleuve. Il est donc prudent de se renseigner avant de se lancer sur ce circuit.*

Von dort führt der Weg zur ersten deutsch-französischen Staustufe des Rheins mit seiner Schleuse aus dem Jahr 1932. Auf der Rheininsel führt der asphaltierte Weg zurück zum Stauwehr Märkt.

Tip 1: Machen Sie Halt an den Isteiner Schwellen und genießen Sie die Ruhe der Flusslandschaft.

Tip 2: Eine Mittagspause auf dem Neuenburger Rathausplatz mit seiner Gastronomie bietet sich an.

Info: Die Isteiner Schwellen sind Stromschnellen im Rhein bei der Ortschaft Istein, Teilort der Gemeinde Efringen-Kirchen. Sie stellten in früheren Zeiten ein großes Hindernis für die Schifffahrt kurz unterhalb von Basel dar. Unter anderem wegen den Isteiner Schwellen wurde der Rheinseitenkanal (französisch: Grand Canal d'Alsace) gebaut. Die Isteiner Schwellen sind das letzte Überbleibsel eines Jura-Massivs, (Isteiner Klotz) das ursprünglich dem Rhein den Weg in Richtung Norden versperrte.

*Bitte beachten Sie, dass das Stauwehr Village Neuf/Märkt bei Instandhaltungsarbeiten oder hohem Wasserstand ohne Vorankündigung durch EDF geschlossen werden kann. Bitte informieren Sie sich bevor Sie diese Strecke wählen.*